

Chronologie

Oktober–Dezember / octobre-décembre 2016

Oktober/octobre

01.10. Tausende demonstrieren gegen die Inbetriebnahme eines neuen Atomreaktors im nordfranzösischen Flamanville am Ärmelkanal. Sie fordern auch ein generelles Aus für die Atomkraft. Das Kernkraftwerk soll 2018 fertiggestellt werden.

02.10. Im Präsidentschaftswahlkampf stellt sich Ex-Minister Arnaud Montebourg der Vorwahl bei den Sozialisten. Montebourg zählt zum linken

Flügel der Partei. François Hollande hatte ihn 2012 zum Industrieminister ernannt, zwei Jahre später war Montebourg nach offener Kritik an der Sparpolitik zurückgetreten.

04.10. Bundesverkehrsminister Alexander Dobrindt und sein französischer Amtskollege Alain Vidalies starten die „Deutsch-Französische Initiative Elektromobilität und Digitalität“. Ziel ist die verstärkte Zusammenarbeit beider Länder, um In-

Aide aux réfugiés

Selon l'Office pour la Migration et les Réfugiés (BAMF), le nombre de dossiers traités pour les demandeurs d'asile a été plus élevé en 2016 que l'année précédente. La hausse était de 165 % fin octobre. 745 000 demandes ont été formulées, beaucoup de migrants arrivés en Allemagne en 2015 n'ont fait leur demande qu'en 2016, 60 000 ont déjà quitté le pays pour d'autres destinations. Les agents de l'Office ont par ailleurs dénombré quelque 51 000 mineurs non accompagnés, dont plus de 11 000 en Rhénanie du Nord/Westphalie, 7 300 en Bavière et 6 800 dans le Bade-Wurtemberg. Cette crise migratoire a un prix pour l'Etat : sur décision du gouvernement fédéral le 2 novembre, Berlin met en plus des 9,5 milliards prévus pour 2016 quelque 2,55 milliards d'euros supplémentaires à la disposition des Länder et des communes pour le logement des demandeurs d'asile.

Soucieuses de ne pas faire l'amalgame entre terrorisme et réfugiés, les autorités tentent de faire la part des choses entre la réelle menace terroriste, l'afflux des migrants et une poussée du populisme qui se transforme parfois en pugilats

et attaques, comme les manifestations de groupes d'extrême droite lors de la commémoration de l'Unité allemande le 3 octobre. Aux propos jugés xénophobes de quelques personnalités politiques envers la politique migratoire du gouvernement et plus généralement envers certains réfugiés, certains répondent par de violentes exactions et agressions pour dénoncer le populisme. L'opposition de gauche (*Linke*, SPD et Verts) reproche pour sa part aux forces de police leur manque de neutralité lors de la venue du chef de l'Etat et de la chancelière à Dresde : elles auraient lourdement sanctionné les manifestants de gauche et fait preuve d'une plus grande tolérance envers les milliers de militants du mouvement *Pegida*, qui se définissent comme des « Européens patriotes hostiles à l'islamisation de l'Occident » et qui ont littéralement insulté publiquement les personnalités politiques, scandant par ailleurs des slogans xénophobes virulents envers les ambassadeurs de pays africains. *Pegida* fait valoir, notamment lors de la célébration du deuxième anniversaire de sa fondation le 16 octobre, son droit à la liberté d'expression.

Zusammengestellt von Simona Gnade, *French Cultural Center / Alliance Française* (Boston), und François Talcy, Journalist.

Etablie par Simona Gnade, *French Cultural Center / Alliance Française* (Boston), et François Talcy, journaliste.

novationen in den Bereichen E-Mobilität und automatisiertes Fahren voranzutreiben. Die Initiative sieht unter anderem vor, ein grenzüberschreitendes digitales Testfeld dafür einzurichten.

05.10. In den Umweltzonen französischer Städte brauchen Autofahrer in Zukunft eine Vignette. Für Fahrzeughalter aus dem Ausland ist sie ab 1. April 2017 Pflicht. Paris hat bereits eine Um-

weltzone eingeführt, um die Verschmutzung durch Abgase zu reduzieren.

06.10. Die französische Regierung kündigt an, 33 neue Gefängnisse zu bauen und weitere zu renovieren. In einer ersten Phase sollen im kommenden Jahr neun neue Haftanstalten mit einer Kapazität von mehr als 5 000 Zellen entstehen. Wegen Überbelegung seiner fast 200 Gefängnisse

Tensions entre Berlin et Ankara

Sept députés du *Bundestag*, membres de la Commission de Défense et représentant tous les groupes parlementaires, se rendent le 3 octobre sur la base aérienne turque de Incirlik, où sont stationnés 250 soldats de l'armée allemande qui participent à des missions de reconnaissance contre les milices islamistes de *Daesh* en Syrie et en Irak. Le gouvernement turc avait interdit un tel déplacement après l'adoption au mois de juin par le *Bundestag* d'une résolution qualifiant de génocide les massacres commis contre les Arméniens cent ans plus tôt.

Les relations germano-turques restent très tendues, la chancelière Angela Merkel qualifie le 3 novembre d'« *extrêmement alarmant* » les récentes restrictions imposées par Ankara à la liberté de la presse et à la liberté d'opinion, avec l'arrestation de journalistes du quotidien *Cumhuriyet* (parmi eux le rédacteur en chef). L'ambassadeur d'Allemagne en Turquie, Martin Erdmann, se rend dans la rédaction du journal pour lui témoigner sa solidarité. Pour sa part, le ministre des Affaires étrangères, Frank-Walter Steinmeier, lance un appel à la Turquie pour que soient respectés les principes de base de l'Etat de droit. Le 5 novembre, plus de 10 000 Kurdes manifestent à Cologne, tout comme dans plusieurs grandes villes d'Allemagne (Francfort, Hambourg ou Stuttgart) contre l'arrestation de dirigeants kurdes en Turquie (une autre manifestation hostile au gouvernement turc et à son président a lieu le 12 novembre à Cologne). Le gouvernement précise le 7 novembre, par la voie de son porte-parole, ne pas vouloir participer à un débat sur d'éventuelles sanctions économiques en-

vers la Turquie, comme venait de le suggérer le ministre luxembourgeois des Affaires étrangères Jean Asselborn, après avoir comparé les méthodes du gouvernement turc à celles utilisées par le régime nazi. Berlin affirme pour sa part comprendre la volonté de l'Etat turc de faire toute la lumière sur les conséquences du putsch militaire de juillet 2016. Le 12 novembre, la ministre d'Etat aux Affaires étrangères, Maria Böhmer, se rend au Salon du Livre d'Istanbul, dont l'Allemagne est l'invitée, et souligne l'importance des relations culturelles bilatérales. Trois jours plus tard, c'est le chef de la diplomatie allemande qui se rend à Ankara pour des entretiens politiques. Contre toute attente, il est également reçu par le président Recep Tayyip Erdogan et le premier-ministre Binali Yildirim, puis il s'entretient avec des députés du parti pro-kurde ainsi que des responsables politiques de l'opposition et de la société civile. Après la « recommandation » du Parlement européen le 25 novembre de geler les négociations pour l'adhésion de la Turquie, le président turc menace d'ouvrir les frontières de son pays pour les faire entrer en Europe. Berlin maintient sa volonté de dialogue avec Ankara, tout ayant la possibilité de faire valoir ses critiques. Une nouvelle altercation se produit le 7 décembre, alors que la vice-présidente du parlement turc et sa délégation sont retenues à l'aéroport de Cologne-Bonn pour ne pas avoir pu présenter tous les papiers d'identité nécessaires. L'ambassadeur d'Allemagne est alors convoqué au ministère turc des Affaires étrangères pour expliquer les raisons de cette « *entrave* », alors que « *des terroristes sont accueillis en Allemagne comme des invités* », ainsi que l'affirmera le président Erdogan.

rangiert Frankreich dem Internationalen Zentrum für Haftstudien zufolge im europäischen Vergleich auf Platz drei.

07.10. Wegen dubioser Wahlkampf Finanzen wird dem *Front National* (FN) und zwei Parteiverantwortlichen in Frankreich der Prozess gemacht. Die ermittelnden Untersuchungsrichter erheben Anklage gegen die Partei, gegen Schatzmeister Wallerand de Saint-Just und gegen Parteivize Jean-François Jalkh. Der FN soll 2012 Wahlkampfkosten künstlich in die Höhe getrieben und sich damit eine höhere staatliche Erstattung erschlichen haben.

10.10. Die französische Regierung will wegen der russischen und syrischen Luftangriffe auf Aleppo den Internationalen Strafgerichtshof anrufen. Die Angriffe seien Kriegsverbrechen, so Außenminister Jean-Marc Ayrault. Russland hatte zuvor im UN-Sicherheitsrat einen Entwurf Frankreichs für eine UN-Resolution abgelehnt, in dem die Einstellung der Luftangriffe auf Aleppo gefordert wurde. Vor diesem Hintergrund sagt der russische Präsident Wladimir Putin am 11. Oktober seinen für den 19. Oktober geplanten Frankreichbesuch zur Einweihung eines russisch-orthodoxen Religions- und Kulturzentrums in Paris ab.

11.10. François Hollande räumt Fehleinschätzungen während seiner Amtszeit ein. In einem Interview mit der Zeitschrift *L'Obs* zieht der Sozialist eine gemischte Bilanz. So bedauere er es, dass er eine Verfassungsänderung vorgeschlagen habe, um Franzosen nach einer Verurteilung wegen einer terroristischen Straftat ausbürgern zu können. Er bedauere es auch, dass die Linke sich wegen dieses Plans gespalten habe. Hollande verstehe selbst die „*Ungeduld*“ und die „*Unversöhnlichkeit*“ vieler Wähler, die 2012 für ihn gestimmt hätten. Er sei bereit für eine Bestandsaufnahme seiner 60 Wahlversprechen.

12.10. *Renault* kündigt an, weitere 1 000 feste Mitarbeiter in Frankreich einzustellen. Laut einer Erklärung will der Automobil-Hersteller knapp die Hälfte dieser neuen Jobs in seinen Fabriken schaffen, während die andere Hälfte in der Tech-

Priorité à l'Afrique

La chancelière Angela Merkel se rend à partir du 3 octobre 2016 au Mali, au Niger et en Ethiopie, une tournée africaine motivée par les enjeux de la crise migratoire, alors que des solutions sont recherchées pour limiter l'arrivée de migrants africains en Europe qui gagnent les côtes de la Méditerranée pour atteindre le Vieux Continent. Berlin promet une aide financière au Niger pour freiner l'immigration illégale, combattre les causes de l'exode des popula-



G20 GERMANY 2017

et contribuer à l'équipement des forces de sécurité. A Addis-Abeba, Angela Merkel plaide le 12 octobre pour une intensification de la lutte contre les passeurs. S'adressant aux représentants de l'Union africaine à l'occasion de l'inauguration du nouveau centre de réunion Julius-Nyerere, largement financé par l'Allemagne à raison de 30 millions d'euros, la chancelière souligne la nécessité pour le secteur privé de favoriser la croissance et l'emploi en investissant davantage dans les pays africains et en assurant la formation professionnelle des jeunes. Elle annonce qu'une Conférence sur l'Afrique aura lieu à Berlin en juin 2017 dans le cadre de la présidence allemande du G20 qui commence le 1^{er} décembre 2016. L'Ethiopie accueille plus de 740 000 réfugiés du Sud-Soudan, de Somalie et d'Erythrée.

Le principal sommet des chefs d'Etat et de gouvernements des vingt premiers pays industrialisés et émergents de la planète est prévu pour le 7 juillet à Hambourg. Le sommet des ministres des Finances et des gouverneurs de banques centrales aura lieu le 17 mars à Baden-Baden, avec pour objectif de faire avancer la régulation des marchés financiers. L'Allemagne entend poursuivre les travaux engagés sous la présidence chinoise en faveur de réformes structurelles favorables à la croissance et défendre au cours de cette année une « *mondialisation qui profite à tous* ».



Libre-échange avec le Canada

La Cour constitutionnelle de Karlsruhe donne son feu vert le 13 octobre au gouvernement allemand pour une application provisoire du *Comprehensive Economic and Trade Agreement*, l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Canada (*Ceta*). Berlin peut ainsi signer l'accord prévu initialement pour le 27 octobre dans le cadre du sommet euro-canadien à Bruxelles. Une plainte signée par près de 200 000 citoyens avait été déposée à Karlsruhe, faisant valoir que le contrat porterait selon eux atteinte à la démocratie.

La Cour pose cependant des conditions : elle veut la garantie que l'Allemagne puisse à l'avenir quitter l'accord, au cas où le verdict sur la constitutionnalité du traité serait négatif. De l'avis de nombreux observateurs, un jugement de Karlsruhe hostile au *Ceta* aurait constitué une atteinte à la compétence du gouvernement en politique étrangère et mis en difficulté le ministre de l'Économie, Sigmar Gabriel, président du parti social-démocrate et défenseur du contrat. Les difficultés viennent cependant d'ailleurs : le parlement régional de Wallonie refuse le 14 octobre d'apposer sa signature. Le sommet de Bruxelles est donc reporté d'abord au 28, puis au 30 octobre, date à laquelle le document est finalement signé par le président de la Commission européenne Jean-Claude Juncker, le premier ministre canadien Justin Trudeau et le président du conseil européen Donald Tusk.

nik und in tertiären Funktionen entstehen soll. Die Zahl der Mitarbeiter von *Renault* steigt damit binnen eines Jahres um 3 000.

15.10. Mit einer Gedenkfeier auf dem Schlosshügel von Nizza erinnert Frankreich an die 86 Opfer des Anschlags vom 14. Juli. Die Attacke auf der Strandpromenade habe der nationalen Einheit gegolten. „*Diese unheilvolle Absicht wird scheitern. Einheit, Freiheit und Menschlichkeit werden am Ende siegen*“, so Präsident Hollande. Rund 2 500 Trauergäste nehmen an der nationalen Zeremonie teil, darunter etwa 800 Angehörige der Opfer und Überlebenden.

16.10. Die von der Regierung initiierte Herkunftskennzeichnung für Milch und Fleisch in verarbeiteten Produkten wird endgültig zum 1. Januar 2017 umgesetzt. Zuvor hatten die Europäische Kommission und der französische Staatsrat grünes Licht für das Vorhaben gegeben, das zunächst für eine Dauer von zwei Jahren umgesetzt werden soll. Gemäß dem Verordnungstext gilt die verpflichtende Kennzeichnung, wenn in einem verarbeiteten Produkt der Fleischanteil mindestens 8 % beträgt und in einem Erzeugnis mindestens 50 % Milch verwendet wird.

16.10. Zehntausende demonstrieren in Paris für die Wiederabschaffung der Homo-Ehe. Sie rufen die Kandidaten der Präsidentschaftswahl dazu auf, sich für „traditionelle Familienwerte“ einzusetzen. Der von der konservativ-katholischen Bewegung *Manif pour tous* organisierte Protestmarsch hat nach Angaben der Polizei 24 000 Teilnehmer.

18.10. Der Energiekonzern EDF muss außerplanmäßig fünf Reaktoren vorübergehend abschalten. Dies sei notwendig, um die Funktionstüchtigkeit mehrerer Dampferzeuger zu kontrollieren, so die französische Atomaufsicht. Hintergrund der angeordneten Überprüfung sind Unregelmäßigkeiten in Unterlagen des Konzerns *Areva*, der Bauteile für Atomkraftwerke herstellt. Die Atomaufsicht befürchtet, dass das Material von Dampferzeugern, die in den betroffenen Kraftwerken verbaut sind, nicht stabil sind.

19.10. Wütende Polizisten buhen bei Protesten den obersten Polizeichef des Landes aus, weil sie sich angesichts von Gewalt gegen Kollegen von ihm im Stich gelassen fühlen. Anfang des Monats waren zwei Polizisten südlich von Paris mit Molotow-Cocktails angegriffen worden. Innenminister Bernard Cazeneuve kündigt in Reaktion auf die Proteste einen nationalen Sicherheitsplan an. In der Nacht zum 20. Oktober gehen erneut Hunderte Polizisten in mehreren Städten auf die Straße, um gegen Gewalt zu protestieren.

20.10. Die Nationalversammlung stimmt für die Erhöhung der 2013 eingeführten Finanztransaktionssteuer (FTT). Der Satz wird von 0,2 auf 0,3 % angehoben. Außerdem soll die Bemessungsgrundlage der Steuer erweitert werden.

24.10. Die offizielle Räumung des Flüchtlingslagers in Calais beginnt. Mit Bussen sollen die Geflüchteten in Aufnahmезentren in ganz Frankreich gebracht werden. Schätzungen zufolge leben bis zu 10 000 Menschen in dem Lager. Die meisten von ihnen kommen aus Afghanistan, Äthiopien, Eritrea und dem Sudan und wollen eigentlich weiter nach Großbritannien. Die Flüchtlinge dürfen wählen, in welche französische Region sie gebracht werden. Ausgenommen davon sind der Großraum Paris und Korsika. Kinder und Jugendliche, die unbegleitet unterwegs sind, dürfen zunächst in Containern in Calais bleiben. Ziel der Regierung ist es, das Camp binnen einer Woche zu räumen. Am Tag zuvor war ein Eilantrag von elf Hilfsorganisationen gegen die anstehende Auflösung vom Verwaltungsgericht in Lille abgelehnt worden.

25.10. Auf Malta kommen beim Absturz eines vom französischen Verteidigungsministerium gecharterten Aufklärungsflugzeuges alle fünf Insassen ums Leben. Die Regierung bestätigt, dass drei davon Franzosen und Angestellte des Verteidigungsministeriums sind. Die beiden anderen Todesopfer seien Angestellte des Flugbetreibers.

25.10. Das Europaparlament hebt abermals die Immunität des Begründers und früheren Chefs des rechtsextremen *Front National* (FN), Jean-

Marie Le Pen, auf. Damit macht es den Weg frei für strafrechtliche Ermittlungen wegen eines weiteren antisemitischen Ausfalls des 88-Jährigen. Le Pen hatte sich im Juni 2014 abfällig über prominente Kritiker seiner Partei geäußert, u. a. über die US-Sängerin Madonna, den Ex-Tennisspieler Yannick Noah und den Sänger Patrick Bruel.

Un compromis « apaisant »

Vingt-six ans après la réunification de l'Allemagne, les gouvernements régionaux des 16 *Länder* et le gouvernement fédéral de Berlin s'accordent le 14 octobre, à l'issue de 14 heures d'après négociations, sur une réorganisation du système de péréquation qui favorise jusqu'en 2019 les *Länder* de l'ex-RDA dans le cadre d'un Pacte de solidarité. Conformément aux termes de la Loi Fondamentale, le nouveau cadre respectera l'objectif d'homogénéité des conditions de vie (ce qui signifie que les *Länder* les plus pauvres recevront plus d'argent que les autres, mais les *Länder* plus riches seront moins mis à contribution grâce à une rallonge de l'Etat de 9,5 milliards d'euros en 2020, reversée par l'Etat directement aux *Länder*). L'enveloppe financière réservée jusqu'ici aux seules régions de l'Est sera supprimée. En contrepartie, l'Etat aura désormais plus de compétences et de pouvoirs, par exemple pour le financement des infrastructures ou le fonctionnement de l'administration fiscale. La Cour des Comptes qui contrôle les finances des *Länder* aura des pouvoirs plus larges. Ce « *compromis équitabile* », selon les mots du ministre fédéral des Finances Wolfgang Schäuble qui à défaut de parvenir à un résultat « *satisfaisant* » qualifie ce résultat d'« *apaisant* », permettra à l'Etat de mieux venir en aide aux institutions éducatives dans des communes qui connaissent des difficultés financières. Les *Länder* vont donc devoir renoncer à certaines de leurs prérogatives, ce qui conduit certains commentateurs à voir dans ce compromis une défaite du fédéralisme. Les détails de la réforme sont entérinés le 8 décembre par la chancelière et les 16 chefs de gouvernements régionaux.

28.10. Die Wirtschaft Frankreichs wächst im dritten Quartal wieder, allerdings weniger stark als erwartet. In den Monaten Juli bis September habe die Wirtschaftsleistung um 0,2 % zugelegt, so das Statistikamt Insee. Volkswirte hatten mit einem Wachstum von 0,3 % gerechnet. Im zweiten Quartal war die französische Wirtschaft noch um 0,1 % geschrumpft.

29.10. François Hollande erkennt als erstes Staatsoberhaupt die Verantwortung Frankreichs bei der Verfolgung tausender Roma während des Zweiten Weltkriegs an. Die Republik erinnere sich eines Dramas, das allzu lange verdrängt und vergessen worden sei, so der Staatschef in Montreuil-Bellay in Gedenken an die Befreiung der letzten Roma vor 70 Jahren. Dort hatte sich das landesweit größte Lager befunden. Insgesamt waren in Frankreich 31 Lager für Roma eingerichtet worden, in denen von 1940 bis 1946 zwischen 6000 und 6500 Menschen interniert worden waren.

31.10. Verteidigungsminister Yves Le Drian verkündet vor der Nationalversammlung der Zentralafrikanischen Republik in Bangui das Ende der Operation *Sangaris*, die sich seit Juni 2016 nur noch auf 350 Soldaten stützt. Ihre Aufgaben sollen von der Stabilisierungstruppe der Vereinten Nationen *Minusca* übernommen werden. Seit Dezember 2013 waren auf Grundlage der im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen verabschiedeten Resolution 2127 bis zu 1600 französische Soldaten im Rahmen der Operation *Sangaris* im Einsatz.

November/novembre

04.11. Frankreich würdigt das Inkrafttreten des Pariser Weltklimaabkommens als wichtigen Schritt. Der Elysée-Palast erklärt: „Der 4. November ist ein historischer Tag für den Planeten.“ Niemand mehr könne nun die Zusagen von Paris zurücknehmen. Die internationale Gemeinschaft hatte sich unter Frankreichs Vorsitz am 12. Dezember 2015 auf das Abkommen verständigt, das die Erderwärmung auf deutlich unter zwei Grad im Vergleich zum vorindustriellen Zeitalter begrenzen soll.

04.11. Die französischen Behörden beginnen mit der Räumung eines Flüchtlingszeltlagers im Nordosten von Paris. In dem Lager rund um die Metrostation Stalingrad leben mehr als 3000 Migranten in Zelten unter freiem Himmel. Die Räumung erfolge aus humanitären Gründen. Sie habe zudem das Ziel, Sauberkeit und Ordnung in dem betroffenen Viertel wiederherzustellen. Die Stadt Paris plant die Öffnung eines humanitären Aufnahmezentrums, um künftig die Entstehung neuer wilder Lager zu verhindern.

08.11. Jean-Pierre Chevènement, Vorsitzender der neuen französischen Islam-Stiftung, verlangt von den in Frankreich lebenden Muslimen mehr Anstrengungen zur Integration. Die sozialistische Regierung will mit der Stiftung ein neues Kapitel in den Beziehungen zwischen Frankreich und den vier bis fünf Millionen Muslimen aufschlagen.

08.11. Yannick Jadot setzt sich mit 54,25 % der parteiinternen Stimmen gegen seine Mitbewerberin Michèle Rivasi als Präsidentschaftskandidat der französischen Grünen durch.

08.11. Der multinationale Telekomkonzern *Altice* muss in Frankreich 80 Millionen Euro Strafe zahlen, weil er bei zwei Übernahmen nicht auf das grüne Licht der Wettbewerbshüter gewartet hatte. *Altice* hatte 2014 den zweitgrößten französischen Mobilfunkanbieter SFR gekauft und mit seinem Kabelunternehmen *Numericable* zusammengesetzt. Außerdem hatte der Konzern den kleineren Anbieter *Virgin Mobile* gekauft. *Altice* und SFR wollen die Millionenstrafe nicht anfechten.

09.11. Staatspräsident Hollande sieht nach dem Wahlsieg von Donald Trump „eine Zeit der Unsicherheit“ heraufziehen, bietet aber der neuen US-Regierung eine partnerschaftliche Zusammenarbeit an. „Einige Positionen von Donald Trump während des amerikanischen Wahlkampfes müssen aber mit den Werten und Interessen konfrontiert werden, die wir mit den Vereinigten Staaten teilen“, so François Hollande.

09.11. Das oberste Verwaltungsgericht entscheidet, dass französische Rathäuser Weihnachts-

Divergences entre Berlin et Pékin

La visite du ministre de l'Économie Sigmar Gabriel à Pékin le 1^{er} novembre est marquée par des divergences diplomatiques profondes entre la Chine et l'Allemagne fédérale. Le ministre a en effet, une semaine avant son déplacement à la tête d'une importante délégation de responsables économiques, retiré son autorisation, accordée pourtant le 8 septembre, pour le rachat (à hauteur de 670 millions de dollars) de l'équipementier des semi-conducteurs *Aixtron* par le groupe chinois *Fujian Grand Chip Investment Fund* (FGC) détenu à 49 % par des fonds publics. Les responsables politiques et économiques allemands critiquent les entreprises chinoises de vouloir acquérir le savoir-faire allemand avec de l'argent public. Berlin présente dans ce contexte un projet de loi visant à empêcher des investisseurs étrangers de reprendre des entreprises européennes, surtout lorsqu'ils ne sont pas prêts à accorder à des entrepreneurs allemands les mêmes droits que ceux qu'ils s'octroient. Le journal *Handelsblatt* révèle que les services de renseignement américains seraient intervenus auprès de Berlin pour empêcher le rachat chinois, en raison des aspects militaires de ce marché. Le ministère de l'Économie con-



firme en partie ces informations, mais évoque seulement un réexamen du dossier. En décembre, les États-Unis interrompent à leur tour l'acquisition de la filiale américaine d'*Aixtron*.

Arrivé à Pékin, Sigmar Gabriel minimise la crise diplomatique : il rejette toutes spéculations quant à l'absence du ministre chinois du Commerce Gao Hucheng à la réunion de la Commission économique germano-chinoise et explique que les deux ministres avaient décidé en fait, après un entretien plus long que prévu, de se rendre ensemble chez le premier ministre Li Keqiang. Pour sa part, le ministre chinois de l'Industrie, Miao Wei, affirme que les industriels allemands travaillant en Chine produisent dans les mêmes conditions que leurs collègues chinois. Le 3 novembre, le ministre allemand se rend à Chengdu, dans le sud-ouest du pays pour participer à un salon économique, dont l'invité principal est l'Allemagne. À l'ouverture de la conférence Asie-Pacifique de l'économie allemande à Hongkong, il réaffirme la volonté de l'Allemagne d'intensifier les relations commerciales avec la Chine. 14 % environ des exportations allemandes se font vers cette région, 6 % vers la République populaire de Chine, malgré de nombreux obstacles juridiques.

krippen nur unter strikten Bedingungen aufstellen dürfen, um nicht gegen die Trennung von Kirche und Staat zu verstoßen. In öffentlichen Gebäuden sei eine Krippe in der Regel nicht zulässig – es sei denn, sie zeichne sich durch einen „kulturellen, künstlerischen oder festlichen Charakter“ aus, so das Gericht.

11.11. 79 Abgeordnete unterzeichnen das Resolutionsprojekt zur Amtsenthebung von François Hollande wegen „ernster Verletzungen der Vollmachten“ des Staatspräsidenten, das folgenlos bleibt.

12.11. Anlässlich des Jahrestags der Pariser Anschläge vom 13. November 2015 ruft Premier-

minister Manuel Valls die Europäer in mehreren großen europäischen Tageszeitungen auf, angesichts der Bedrohung durch den „islamistischen Terrorismus“ zusammenzuhalten und ihre Anstrengungen für die eigene Sicherheit zu verstärken. Der Terrorismus werde Europa erneut treffen, aber letztlich würden die Europäer „siegen“, so Valls. Frankreich gedenkt am 13. November der 130 Opfer der islamistischen Anschläge. Präsident Hollande enthüllt Gedenktafeln an allen sieben Stätten, die die radikalislamischen Terroristen angegriffen hatten. In der Kathedrale *Notre-Dame* findet eine Messe für die Anschlagopfer statt. Am 12. November hatte der Konzertsaal *Bataclan* mit einem Konzert des Musikers Sting zum ersten Mal seit den Anschlägen wieder geöffnet.

15.11. Der frühere Wirtschaftsminister Emmanuel Macron verkündet seine Kandidatur für die Präsidentschaftswahl 2017. Damit fordert der 38-jährige ehemalige Investment-Banker den sozialistischen Präsidenten, François Hollande, heraus, für den er erst als Berater und dann als Wirtschaftsminister tätig gewesen war; Macron war Ende August nach zwei Jahren im Amt als Wirtschaftsminister zurückgetreten. Bereits im April hatte er seine eigene politische Bewegung *En marche !* gegründet. Diese wolle „weder links noch rechts“ sein und eine neue Dynamik gegen „Reform-Blockaden“ entwickeln.

16.11. Anlässlich des 25. Jahrestages der Wiederaufnahme der diplomatischen Beziehungen Frankreichs mit den baltischen Staaten Ende August 1991 empfängt Außenminister Jean-Marc Ayrault seine Amtskollegen aus Litauen, Lettland und Estland in Paris. Der Außenminister erinnert

daran, dass Frankreich die Annexion der drei Staaten durch die Sowjetunion niemals gebilligt und die drei Länder etwa bei Zwischenlagerungen von Wertgegenständen unterstützt hatte.

17.11. Der Rechtsextreme Jean-Marie Le Pen bleibt aus der von ihm gegründeten Partei *Front National* (FN) ausgeschlossen. Ein Gericht in Nanterre bei Paris erklärt den von seiner eigenen Tochter Marine Le Pen betriebenen Ausschluss des 88-Jährigen für rechtmäßig. Zugleich bekräftigt das Gericht, dass der Parteigründer jedoch nach wie vor Ehrenpräsident des *Front National* sei. Er habe deswegen das Recht, an Sitzungen der Parteigremien teilzunehmen.

20.11. François Fillon gewinnt die Vorwahlen seiner konservativen Partei mit 43,5 % der Stimmen überraschend klar. Sein härtester Konkurrent, Ex-Premier Alain Juppé, liegt mit 27,4 % der

Croissance et baisse du chômage

L'année 2016 s'achève sur un chiffre-record avec 43,49 millions de personnes actives, résultat (en hausse de 429 000 personnes par rapport à 2015) encore jamais atteint depuis l'unification allemande de 1990. Ce chiffre pourrait atteindre 44 millions en 2018. 655 000 emplois restent vacants, soit une progression de 15 % sur un an. Le besoin de main-d'œuvre, surtout de main-d'œuvre qualifiée, reste donc fort élevé. Malgré l'afflux de réfugiés, l'Agence pour l'Emploi (BA) ne pense pas que le chômage, qui est à son plus bas depuis un quart de siècle, sera en progression en 2017. La baisse du chômage en octobre 2016 a été, selon les chiffres publiés en novembre, plus forte qu'attendu. Selon les premières estimations, le nombre de demandeurs d'emploi devrait atteindre 2,63 millions en 2018, contre 2,69 millions en moyenne sur l'année précédente, soit 6,1 %, en baisse de 0,3 % par rapport à 2015. Malgré un environnement international incertain, Berlin table sur une croissance de 1,4 % en 2017 (contre 1,8 % l'an dernier) et de 1,6 % en 2018, soit une prévision révisée à la hausse depuis la publication des chiffres du prin-

temps 2016. La consommation est portée par la progression du pouvoir d'achat (due à une forte hausse des salaires et des retraites, ainsi qu'à une faible inflation). Selon l'Office fédéral des Statistiques (*Destatis*), les exportations, qui avaient enregistré un fort ralentissement en juillet, ont été compensées par de bons résultats en août, si bien que la Fédération allemande des exportateurs et des commerçants de gros (BGA) estime en fin d'année approcher une hausse de 2 % sur l'ensemble de l'année 2016. L'estimation de croissance des exportations est évaluée à 2,1 % pour 2017 et 3,9 % l'année suivante, hors inflation.

La plupart des experts s'attendent à des rentrées fiscales élevées jusqu'en 2021, passant de 695 à plus de 835 milliards en l'espace de cinq ans. Le ministre des Finances, Wolfgang Schäuble, estime même que la réserve budgétaire prévue pour gérer la crise des réfugiés en 2017 ne sera pas utilisée. 200 000 réfugiés suivent actuellement des cours de langue et d'intégration en Allemagne. Plus de 170 000 chômeurs demandeurs d'asile sont à la recherche d'un emploi, soit quelque 90 000 de plus que l'année précédente – une progression de 108,9 %.

Stimmen weit abgeschlagen auf Platz zwei. Ex-Präsident Nicolas Sarkozy erhält nur 22,1 % der Stimmen und kündigt seinen Rückzug aus der Politik an. Am 27. November setzt sich Fillon auch in der Stichwahl mit 67 % der Stimmen gegen seinen Rivalen Juppé deutlich durch. Am 29. November nominiert Fillon den Abgeordneten Bernard Accoyer für den zentralen Posten des Generalsekretärs der Partei.

20.11. Mit dem Votum der Nationalversammlung wird das Haushaltsgesetz 2017 in abschließender Lesung endgültig verabschiedet. Wie schon 2016 soll bei gleichzeitiger Senkung der Steuerlast das Haushaltsdefizit weiter sinken. Die Regierung geht von einer Wachstumshypothese von 1,5 % aus. Die Neuverschuldung wird demnach mit 2,7 % des BIP (2016: 3,3 %) wieder unter die in den europäischen Verträgen angestrebte 3 %-Schwelle fallen. Auch die Gesamtverschuldung Frankreichs stabilisiert sich bei etwa 96 % des BIP. Die Staatsausgaben steigen 2017 um 3,4 Milliarden Euro. Der Staatsanteil am Bruttoinlandsprodukt wird 2017 von 55 % (2016) auf 54,6 % zurückgehen.

21.11. Im Zuge eines Anti-Terror-Einsatzes werden neben vier Verdächtigen im elsässischen Straßburg auch zwei Männer in Marseille festgenommen. Hierdurch sei ein weiterer Terroranschlag, diesmal auf den Straßburger Weihnachtsmarkt, verhindert worden.

21.11. Staatspräsident Hollande kündigt auf der UN-Klimakonferenz in Marrakesch an, bis 2023 Frankreichs letzte Kohlekraftwerke abzuschalten. Die vier noch aktiven Kohlekraftwerke des Landes besitzen eine Leistung von 3 Gigawatt, eine fast vernachlässigbare Größe. Den Plänen der Regierung zufolge sollen die wegfallenden Strommengen durch Gaskraftwerke ersetzt werden.

22.11. Frankreich bewirbt sich als erstes Land um die Ausrichtung der Weltausstellung 2025. Im Gegensatz zu den vorherigen Weltausstellungen in Frankreich, die alle in Paris stattgefunden haben, soll die *Expofrance 2025* in einer vernetzten Welt unter dem globalen Motto „*Das Wissen teilen, den*



Après la victoire de Donald Trump

A l'annonce des résultats des élections américaines, Angela Merkel propose le 9 novembre au 45^e président élu des Etats-Unis, Donald Trump, une étroite coopération avec l'Allemagne, dans le respect des mêmes valeurs portées dans les deux pays que sont la démocratie, la liberté et la dignité humaine. La presse allemande relève à ce propos la froideur indéniable du message de félicitations envoyé par la chancelière. Le chef de la diplomatie allemande, Frank-Walter Steinmeier, propose la tenue d'une réunion des ministres européens des Affaires étrangères pour évoquer les conséquences des élections américaines, ajoutant, tout en respectant l'issue du scrutin, que « *les résultats ne correspondent pas au scénario qu'auraient souhaité la plupart des Allemands* ».

Le 16 novembre, le président Barack Obama fait ses adieux à l'Allemagne au cours d'une brève visite à Berlin. Il est reçu par la chancelière qui met ainsi en avant l'amitié politique germano-américaine. Le lendemain, le président français François Hollande se rend à son tour dans la capitale allemande, avec les chefs des gouvernements italien et espagnol venus prendre également congé du président Obama.

Planeten beschützen“ eine Ausstellung im ganzen Land werden. In Fortschreibung des Pariser Klimaabereinkommens von 2015 gehe es darum, die Entwicklung in den Bereichen Gesundheit, Bildung, Kultur und Umwelt voranzubringen.

22.11. In der Hauptstadt Madagaskars Antananarivo findet der 16. Gipfel der Frankophonie

statt. Dabei tauschen sich 309 offizielle Delegierte und 1 129 weitere Gäste aus 80 Ländern aus und unterstreichen ihren Zusammenhalt auf der Grundlage ihrer gemeinsamen Sprache, gemeinsamer kultureller Ausprägungen sowie ihrer gemeinsamen Werte. Als neue Mitglieder werden bei dem Gipfel Neukaledonien, Argentinien, Südkorea und der kanadische Bundesstaat Ontario in die Gemeinschaft aufgenommen.

28.11. Angesichts der zunehmenden Gewalt in Aleppo ruft Außenminister Jean-Marc Ayrault zu einem Treffen der Syrien-Unterstützergruppe Anfang Dezember auf und fordert in einer Erklärung eine sofortige Einberufung des UN-Sicherheitsrates. Am 29. November empfängt er den Vorsitzenden der lokalen Räte Aleppos, Brita Hagi Hassan, in seinem Ministerium.

29.11. Das französische Tabakunternehmen *Seita* wird 2017 seine letzte große Zigarettenfabrik in Frankreich schließen. Dort wird u. a. die Traditionsmarke *Gauloises* hergestellt. Die Fabrik in Riom beschäftigt rund 240 Menschen. *Gauloises* und andere Zigarettenmarken des Unternehmens, das bereits mehrere Fabriken wegen fallender Umsätze schließen musste, werden künftig in Deutschland oder Polen produziert.

30.11. Die Regierung von Ruanda leitet offiziell ein Strafverfahren gegen 20 französische Soldaten und Diplomaten im Zusammenhang mit dem Völkermord an Angehörigen der Tutsi-Volksgruppe im Jahr 1994 ein. Diese sollen die Durchführung des Völkermordes erleichtert haben, indem sie die Milizen des Landes durch Waffen und Training unterstützten.

Dezember/décembre

01.12. Die Nationalversammlung stimmt einem Gesetzesvorschlag zu, der die Agitation gegen Abtreibungen über das Internet unter Strafe stellt. Die Regierung wirft Betreibern von Anti-Abtreibungs-Seiten Desinformation und die Ausübung von moralischem Druck auf Schwangere vor. Straftätern drohen bis zu zwei Jahre Haft und 30 000 Euro Geldbuße.

02.12. Auf Betreiben Frankreichs und der Vereinigten Arabischen Emirate findet in Abu Dhabi eine internationale Konferenz zum Schutz von Kulturgütern statt, die durch Terrorismus und militärische Konflikte gefährdet sind.

06.12. Nach dem Rücktritt von Premierminister Manuel Valls, der sich auf die Präsidentenwahl 2017 konzentrieren will, beauftragt Präsident Hollande Innenminister Bernard Cazeneuve mit der Bildung einer neuen Regierung. Zu seinem

La fin des centrales nucléaires

Les juges de la Cour constitutionnelle de Karlsruhe estiment le 7 décembre 2016 que la sortie du nucléaire, décidée en mars 2011 par le gouvernement chrétien-libéral (CDU-FDP) de la chancelière Angela Merkel au lendemain de la catastrophe de Fukushima au Japon, est conforme à la Loi fondamentale. Ce n'était pas l'avis des quatre énergéticiens allemands (*E.on*, *RWE*, *EnBW* et *Vattenfall*) qui revendiquaient une indemnisation globale de 19 milliards d'euros après avoir dénoncé une décision qui lèse leurs actionnaires dans leurs droits de propriété. Dans un premier temps, en 2010, Berlin avait prolongé la durée de vie des centrales au-delà de 2030, avant de fixer quelques mois plus tard un nouveau calendrier, ordonnant la fermeture immédiate des centrales les plus vieilles et prévoyant l'arrêt définitif des autres réacteurs pour 2022. La Cour, reconnaissant la perte des investissements, leur accorde une « *compensation appropriée* » qui reste à définir et qui devra être fixée par une loi d'ici le 30 juin 2018.

Le conseil des ministres avait adopté le 21 octobre un train de lois pour partager les responsabilités entre l'Etat et les exploitants de centrales. Un fonds public de 17,4 milliards d'euros, alimenté par les énergéticiens, sera créé pour financer notamment le stockage (temporaire et définitif) des déchets radioactifs et le démantèlement des réacteurs avant 2022. Actuellement, huit centrales sont encore en service. Les nouvelles lois devront être approuvées par le *Bundestag* et le *Bundesrat*, ainsi que par la Commission européenne de Bruxelles.

Nachfolger im Amt des Innenministers wird Bruno Le Roux ernannt.

06.12. Die 1941 in London gegründete Französische Entwicklungsagentur (*Agence française de développement* AFD) feiert ihr 75-jähriges Bestehen. Das staatliche Finanzinstitut *Caisse des dépôts et consignations* und die Entwicklungsagentur unterzeichnen aus diesem Anlass eine Charta über ein strategisches Bündnis. Eine Woche zuvor war die Erhöhung des Finanzrahmens der Agentur (4 Milliarden Euro in Form von Darlehen und 400 Millionen Euro Spenden bis 2020) sowie die Ausdehnung ihrer Aktivitäten erklärt worden.

08.12. Die Nationalversammlung plant eine Steuer auf Werbeeinnahmen von Videoportalen wie *YouTube*. Die Abgabe soll 2 % der Werbeeinnahmen betragen und der staatlichen Filmförderung zugute kommen. Die Regierung ist gegen den Vorschlag.

09.12. Frankreich baut das Netz von Stromtankstellen an Autobahnen aus. Laut der Autobahngesellschaft *Asfa* werden bis zum kommenden Jahr 200 Schnell-Ladestellen für Elektroautos an Autobahnen installiert. Damit gebe es künftig im Schnitt alle 80 Kilometer eine Möglichkeit, den Wagen aufzuladen.

09.12. In einem aufsehenerregenden Steuerbetrugsprozess wird der frühere Haushaltsminister Jérôme Cahuzac zu drei Jahren Gefängnis verurteilt. Das Pariser Strafgericht befindet den 64-Jährigen der Steuerhinterziehung und Geldwäsche für schuldig. Die Cahuzac-Affäre hatte die Regierung von Staatschef François Hollande vor rund vier Jahren schwer erschüttert.

15.12. Im Prozess gegen Christine Lagarde, Generaldirektorin des Internationalen Währungsfonds (IWF), spricht sich die Staatsanwaltschaft gegen eine Verurteilung aus. Die Bedingungen dafür seien nicht erfüllt. Die frühere französische Finanzministerin Lagarde steht wegen ihrer Verwicklung in eine Affäre um staatliche Millionen-zahlungen an den Geschäftsmann Bernard Tapie vor Gericht.



Un prix franco-allemand

Pour la première fois, un prix franco-allemand des Droits de l'Homme et de l'État de droit est décerné le 1^{er} décembre 2016 à Berlin. Il est remis par les deux ministres des Affaires étrangères, Frank-Walter Steinmeier et Jean-Marc Ayrault, à 15 lauréats proposés conjointement par les ambassades françaises et allemandes dans le monde. Un prix spécial est décerné par ailleurs aux Casques blancs pour leur action en Syrie.

Les médailles seront remises désormais chaque année en hommage à tous ceux qui se mobilisent pour protéger les droits de l'homme souvent bafoués, y compris dans certaines démocraties, comme l'ont souligné les deux ministres dans une tribune commune, rappelant que « *la France et l'Allemagne sont unies par-delà les tombeaux du 20^e siècle* ». Et d'ajouter : « *La protection des droits fondamentaux constitue le fondement et la condition préalable à la paix et à la justice dans le monde* », définition que semblent contester un nombre croissant de gouvernements qui « *restreignent les libertés publiques et individuelles au nom de la sécurité, de la stabilité politique ou de spécificités culturelles* ».

La République populaire de Chine proteste dès le lendemain auprès de l'ambassade d'Allemagne à Pékin contre la remise de l'une des médailles à Wang Qiaoling, épouse de l'avocat Li Heping, incarcéré en Chine et dont le chef de la diplomatie allemande a demandé publiquement la libération lors de la cérémonie de Berlin.

Ehrungen/Distinctions

Bodo Kirchoff, écrivain, reçoit le 17 octobre 2016 à Francfort/Main le Prix du Livre allemand, doté de 25 000 euros, pour son récit *Widerfahrnis*, élu meilleur roman de l'année.

Carolyn Emcke, journaliste et essayiste, reçoit le 23 octobre 2016 dans le cadre du Salon du Livre de Francfort le Prix de la Paix des libraires allemands pour ses reportages et ses livres, où se mêlent l'actualité politique et ses sentiments personnels.

Leïla Slimani, français-marokkanische Schriftstellerin, erhält am 3. November den Literaturpreis *Prix Goncourt* für ihren Roman *Chanson douce*.

Marcel Beyer, écrivain, se voit remettre le 5 novembre 2016 à Darmstadt le Prix Georg Büchner de l'Académie allemande pour la langue et la littérature, doté de 50 000 euros, un des plus prestigieux prix de littérature en Allemagne, décerné depuis 1923.

Angela Merkel, chancelière depuis 2005, reçoit le 9 novembre 2016, pour le dixième anniversaire de l'inauguration de la synagogue de Munich, et en marge des célébrations des progroms du 9 novembre 1938, la médaille Ohel Jakob de la communauté israélite de la capitale bavaroise et de Haute-Bavière.

Verstorben/Décédés

Manfred Krug, acteur, chanteur et auteur originaire de RDA, décède le 27 octobre à l'âge de 79 ans. Il comptait parmi les rares acteurs appréciés aussi bien à l'Est qu'à l'Ouest pour avoir interprété divers personnages, dont celui de l'ouvrier Hannes Balla (dans *La trace de pierres*, interdit par la censure est-allemande).

Paul Vergès, Abgeordneter aus Réunion (Nationalversammlung, Senat und Europa-Parlament) und Zwillingsbruder des Rechtsanwalts Jacques Vergès, stirbt 86-jährig am 12. November 2016.

Lionel Stoléru, 1988 Wirtschaftsexperte und Minister in der Regierung von Michel Rocard, stirbt am 30. November 2016 im Alter von 79 Jahren. Er war 2006 Präsident des Rates der Stadt Paris für Wirtschaftsentwicklung.

Peter Hintze, vice-président du *Bundestag*, meurt le 27 novembre (dimanche) à l'âge de 66 ans des suites d'un cancer. Il était député depuis 1990 et avait été secrétaire d'Etat parlementaire au ministère de l'Intérieur puis de 2005 à 2013 secrétaire d'Etat au ministère de l'Economie. L'ancien pasteur protestant avait été secrétaire général du parti chrétien-démocrate (CDU) de 1992 à 1998.

Rémy Pflimlin, Unternehmer, stirbt 62-jährig am 3. Dezember 2016. Er war von 2010 bis 2015 Präsident der öffentlich-rechtlichen Mediengruppe *France Télévisions*.

Michèle Morgan, Filmschauspielerin, stirbt am 20. Dezember 2016 im Alter von 96 Jahren. Sie hatte in rund 60 Filmen vor der Kamera gestanden und war 1946 von der Jury des ersten Filmfestivals von Cannes für den Film *Und es war Licht* als beste Darstellerin ausgezeichnet worden.

Claude Gensac, Schauspielerin, bekannt als Partnerin von Louis de Funès in den Gendarmen-Filmen, stirbt am 27. Dezember 2016. Sie wurde 89 Jahre alt.

Michel Déon, Schriftsteller, seit 1978 Mitglied der *Académie française*, stirbt am 28. Dezember 2016 im Alter von 97 Jahren.

Nominierung/Nomination

Günther Oettinger, commissaire européen à l'Economie numérique et ancien ministre-président du Bade-Wurtemberg (de 2005 à 2010), est désigné le 28 octobre 2016 pour devenir commissaire européen du budget à partir de 2017. Fin octobre, il est vivement critiqué pour des termes désobligeants sur les Chinois (qu'il appelle « *yeux bridés* ») et les homosexuels, propos pour lesquels il présente ses excuses le 5 novembre.